



الملحق H: خطة ضبط الجودة

Annex H: QUALITY CONTROL PLAN(QCP)

Tender Number: MSA-001-2025	رقم المناقصة: MSA-001-2025
Project Name: Enhancing the educational process in Lahj governorate, AL-Hawtah and Tuban districts for the academic year 2025 – 2026	اسم المشروع: تعزيز العملية التعليمية في محافظة لحج مديريتي الحوطة وتبن للعام الدراسي 2025 – 2026
Tender Description: Provision and delivery of 6,347 school bags including their educational contents to Al-Houtah District in Lahj Governorate.	وصف المناقصة: توفير وتسليم 6,347 حقيبة دراسية شاملة محتوياتها التعليمية الى مديرية الحوطة في محافظة لحج
Essential Specifications and Testing Requirements: The Supplier should confirm to adhere to the specification listed below: All submitted materials are match with the specifications mentioned in BOQ's in annex A and the price includes delivery fees to delivery location	المواصفات الأساسية ومتطلبات الاختبار: يجب على المورد تأكيد الالتزام بالمواصفات المذكورة أدناه: جميع المواد المقدمة تتطابق مع المواصفات المذكورة في جداول الكميات ملحق A والسعر شامل اجور التوصيل إلى موقع التسليم.
Contract Testing Requirements: 1- Accepted materials: All materials supplied must have specifications that match those listed in attached Annex (A). 2. The bidders should provide Samples and detailed information on the specified items they will supply including pictures, these pictures should show brand, origin, and detailed specifications, The procurement committee will evaluate the quality of all the items from the bidder during the evaluation stage. 3. During the delivery all items will be subjected to 100% checks against to the required specifications, any item identified with issues will be rejected and the	متطلبات اختبار العقد: 1- المواد المقبولة: يجب أن تكون جميع المواد الموردة مطابقة لتلك المواصفات المذكورة في الملحق (A) المرفق. 2- يجب على مقدمي العطاءات تقديم عينات ومعلومات تفصيلية عن الاصناف المحددة التي سيقدمونها بما في ذلك الصور، ويجب أن توضح هذه الصور العلامة التجارية والمنشأ والمواصفات التفصيلية، ستقوم لجنة المشتريات بتقييم جودة جميع الاصناف من مقدم العطاء خلال مرحلة التقييم. 3- اثناء التسليم ستخضع جميع الاصناف للفحص بنسبة 100% وفقاً للمواصفات المطلوبة. وسيتم رفض أي صنف تم تحديد أنها تحتوي على مشكلات وسيطلب من المورد استبدال جميع المواد غير المقبولة.

<p>supplier will be required to replace all affected materials.</p>	
<p>Non-Conformance</p> <p>1. AUTHORIZED SUBSTITUTIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The Supplier shall notify MSA prior to signing a Purchase Order if the Supplier wishes to deliver Goods that are other than the exact goods contained in the specifications but are equivalent in price and quality. MSA may, using its sole discretion, choose to accept such Goods by providing the Supplier with written notice, signed by MSA' authorized representative, that it will accept the equivalent substitute Goods. Substitute goods are not acceptable unless otherwise acknowledged and accepted by MSA in writing prior to delivery. ▪ If the Supplier requests such substitution, the entire Purchase Order signed by MSA loses its validity unless accompanied by an authorization to substitute issued by MSA. ▪ Should MSA choose to accept the substitute goods, MSA will determine the market value of substituted commodities and for those commodities will pay no more than the market value established by MSA. ▪ In the eventuality that the market value determined by MSA is higher than the Supplier's bid for the item originally contracted, MSA will pay no more than the price offered by The Supplier in its original bid. ▪ In addition, due to the disruption caused to MSA' supply chain and the additional work required to establish the market value of the substituted items, MSA will charge a penalty of 2% of the value of the items that The Supplier is attempting to substitute. The value listed in this Agreement will be used as the basis for the computation of penalties. ▪ Any product substitution which is not communicated to MSA after the signing of the relevant Purchase Order, will trigger the cancellation of the entire Purchase Order unless MSA, at its sole discretion, decides 	<p>المعدات الغير مطابقة:</p> <p>1. البدائل المصرح بها</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ يجب على المورد إخطار المؤسسة الاجتماعية الحديثة قبل التوقيع على أمر الشراء إذا كان المورد يرغب في تسليم بضائع تختلف عن السلع المحددة الواردة في المواصفات ولكنها ليست كذلك. ما يعادل السعر والجودة قد تختار المؤسسة الاجتماعية الحديثة، وفقاً لتقديرها الخاص، قبول هذه السلع من خلال تزويد المورد بإشعار خطي موقع من الممثل المعتمد للمؤسسة الاجتماعية الحديثة بأنه سيقبل البديلة المكافئة السلع البديلة غير المقبولة ما لم يتم الإقرار بخلاف ذلك والموافقة عليها من قبل المؤسسة الاجتماعية الحديثة كتابياً قبل التسليم. ▪ إذا طلب المورد مثل هذا الاستبدال، فإن أمر الشراء الموقع من قبل المؤسسة الاجتماعية الحديثة بالكامل يفقد صلاحيته ما لم يكن مصحوباً بإذن بديل صادر عن المؤسسة الاجتماعية الحديثة. ▪ إذا اختارت المؤسسة الاجتماعية الحديثة قبول السلع البديلة، فسوف تحدد المؤسسة الاجتماعية الحديثة القيمة السوقية للسلع البديلة ولن تدفع لهذه السلع أكثر من القيمة السوقية التي حددتها المؤسسة الاجتماعية الحديثة. ▪ في حالة كانت القيمة السوقية التي تحددها المؤسسة الاجتماعية الحديثة أعلى من عرض المورد للعنصر المتعاقد عليه في الأصل، فإن المؤسسة الاجتماعية الحديثة لن تدفع أكثر من السعر الذي عرضه المورد في عرضه الأصلي. ▪ بالإضافة إلى ذلك، نظراً للاضطراب الذي حدث في سلسلة التوريد الخاصة بـ المؤسسة الاجتماعية الحديثة والعمل الإضافي المطلوب لتحديد القيمة السوقية للسلع المستبدلة ستفرض المؤسسة الاجتماعية الحديثة غرامة قدرها 2% من قيمة العناصر التي يحاول المورد استبدالها. سيتم استخدام القيمة المدرجة في هذه الاتفاقية كأساس لحساب العقوبات. ▪ أي استبدال منتج لم يتم إبلاغ المؤسسة الاجتماعية الحديثة بهد التوقيع على أمر الشراء ذو الصلة، سيؤدي إلى إلغاء أمر الشراء بالكامل ما لم تقرر المؤسسة الاجتماعية الحديثة، وفقاً لتقديرها الخاص، خلاف ذلك. في حالة المؤسسة الاجتماعية الحديثة تقبل الاستبدال. بالإضافة إلى ذلك، باستثناء معدل العقوبة، سيتم زيادتها إلى 4% ويتم حسابها على نفس الأساس، من أجل حساب التأخير الإضافي الذي يسببه المورد. <p>2. البدائل غير المصرح بها</p>



otherwise. In the eventuality that MSA accepts the substitution. In addition, with the exception of the penalty rate, this will be increased to 4% and computed on the same basis, in order to account for the additional delay caused by The Supplier.

2. UNAUTHORIZED SUBSTITUTIONS

▪ Any product substitution, which is not communicated to MSA by The Supplier prior to delivery, will trigger the cancellation of the entire Purchase Order unless MSA, at its sole discretion, decides otherwise. In the eventuality that MSA accepts the substitution, Alternatively, MSA may decide to:

- **Reject the entire shipment.**
- **Reject the substituted goods.**

▪ أي استبدال للمنتج، والذي لم يتم إبلاغ المؤسسة الاجتماعية الحديثة به من قبل المورد قبل التسليم، سيؤدي إلى إلغاء أمر الشراء بالكامل ما لم تقرر المؤسسة الاجتماعية الحديثة، وفقاً لتقديرها الخاص، خلاف ذلك. في حالة قبول المؤسسة الاجتماعية الحديثة للاستبدال بدلاً من ذلك، قد تقرر المؤسسة الاجتماعية الحديثة ما يلي:

- رفض الشحنة بأكملها.
- رفض البضائع المستبدلة.